Глава 5

Учителят

Няколко седмици по-късно на Сара ѝ се струваше, че учителят Тиндейл е част от семейството от дълго време. Той бързо се настани в свободната стая на последния етаж на пансиона, няколкото му дрехи висяха на закачалките на стената, а книгите му бяха подредени грижливо на масата за писане.

Съдържанието на пакета от маслена кожа беше поставено на масата заедно с мастилница, няколко пера и нож за заточване. Час след час учителят Тиндейл седеше тук и се консултираше с някоя от книгите си, а след това пишеше страница след страница върху свежа хартия.

Той рядко излизаше, освен в понеделник следобед и в събота. Сара не знаеше къде отива, но когато се връщаше, често изглеждаше тъжен и уморен, а кесията, която висеше на колана му, беше хлътнала. Госпожа Пойнтц винаги се тревожеше, когато той излизаше, и се суетеше нервно, докато не се върнеше благополучно в пансиона на английските търговци.

Сара почука на вратата му един ноемврийски следобед, носейки поднос с кана горещ чай и пресен хляб от кухнята.

"Влезте." Сара бутна вратата и сложи подноса. "Пропуснали сте обедната трапеза, господин Тиндейл. Мама каза, че трябва да спрете и да изядете нещо.

Мършавият мъж прокара ръка през прошарената си кафява коса и се усмихна уморено. "Права сте, госпожице Сара. Толкова съм погълнат от работата си, че понякога забравям да се храня. Този хляб мирише божествено." Той избута документите си настрани, отчупи парче хляб и си наля чаша чай.

Сара погледна с любопитство многото листове хартия на масата. "Какво правиш?"

"А!" Тиндейл каза, като преглътна хапка хляб и я заля с чая. "Превеждам Псалмите от Стария завет от иврит на английски език. Можеш ли да четеш, Сара?"

"Е, да - заекна Сара, - но не много добре." "Опитай", подкани я той,

и ѝ подаде пергамента. Сара се втренчи в думите в дребния шрифт и започна да чете.

„Господ е пастир мой; няма да ме остави в нужда.

На зелени пасбища ме успокоява; при тихи води ме завежда.“

Тя погледна нагоре. "Това е красиво. Но... за какво говори?"

Тиндейл повдигна рошавите си вежди. "Този псалм е написан от цар Давид, който в младостта си е бил пастир. Той възхвалява Бога за това, че се грижи за нас, точно както пастир бди над овцете си".

Сара се засмя. "Това ми харесва! Ще ме научиш ли още малко за това какво пише в Библията?"

Учителят Тиндейл се усмихна. "Отдавна не съм имал ученик, на когото да преподавам - не и откакто преди много години преподавах на Майлс и брат му Джони в

Литъл Содбъри. О, те бяха малки пакостници - винаги си правеха шеги с мен."

Учителят Тиндейл се засмя. "Не можах да повярвам, че това е Майлс, когато отвори вратата онази вечер. Той е почти възрастен мъж!"

Сара зачака нетърпеливо, докато Тиндейл довършваше хляба и чая си. Нима не чу въпроса ѝ? Тя наблюдаваше как той внимателно поставя чиниите обратно върху малкия поднос.

"Сара - каза той, очите му блестяха, докато ѝ подаваше подноса, - за мен ще бъде чест да бъда твой учител - по Писанията, английски, латински, история - каквото искаш да научиш! Това ще бъде един от начините да се отплатя на родителите ти за тяхната голяма доброта. Но трябва да ги помолиш за разрешение."

Томас Пойнтц се зарадва на предложението на Тиндейл да обучава Сара. Въпреки че някои момичета в Англия посещават частни училища, повечето от тях се учат на буквите и на изобразителното изкуство - рисуване, бродиране - вкъщи. Живеейки в Белгия, формалното образование на Сара е било малко неубедително.

И така, младото момиче и ученият започват всеки ден през влажната зима на 1534 и 35 г. с два часа учене. Когато Майлс не работел с баща ѝ, той също се присъединявал към малкия клас в таванската стая на Тиндейл.

Сара била очарована от книгите на Тиндейл. Някои от тях били написани на гръцки и немски език. И разбира се, имаше и голямата латинска Библия. Но любимата ѝ книга беше английският Нов завет.

"Бихте ли ми показали Господната молитва?" - попита тя майстор Тиндейл един ден, докато двамата с Майлс седяха на пейката, която беше добавена към малката стая за техните уроци.

Той отвори Новия завет на Евангелието от Матей, шеста глава. "Ето - посочи той - девети стих."

И ето го: "Отче наш, Който си на небесата, да се свети Твоето име" - прочете тя. До нея, без да поглежда страницата, се присъедини Майлс: "Да дойде Твоето царство, да бъде Твоята воля, както на небето, така и на земята..."

Когато приключиха с рецитирането, Уилям Тиндейл се усмихна. "Ти го знаеш наизуст", каза той нежно. "Това е добре, много добре. Скъпи мои младежи, скрийте Божието слово в сърцето си, където то никога няма да ви бъде отнето."

Урокът им този ден беше от двадесет и пета глава на Матей. Първо беше ред на Майлс да прочете, което той направи със своя задълбочаващ се мъжки глас:

"Гладен бях, и ми дадохте да ям; жаден бях, и ми дадохте да пия; странник бях, и ме прибрахте; гол бях, и ме облякохте; болен бях, и ме посетихте; в тъмница бях, и дойдохте при мен..."

"За кого говори?" Сара го прекъсна. Знаеше, че задава твърде много въпроси, но как иначе би могла да разбере?

"Когато Господ Исус се върне в славата Си, ето какво ще каже на онези, които ще наследят небесното царство. Той говори на теб и на мен". "Но... ние никога не сме правили тези неща за Исус. Как бихме могли?" Сара се чувстваше

разтревожена. Библията беше толкова трудна за разбиране!

"Ах. Но прочетете тук", посочи Тиндейл. Така че Сара взе оттам, откъдето Майлс

беше спрял.

"Доколкото сте сторили това на един от тия Мои най-малки братя, Мене сте го сторили".

"Виждате ли?" - каза учителят Тиндейл. "Когато храним гладните и посещаваме бедните души в затвора, това е все едно го правим за самия Исус."

"Тогава - каза Майлс замислено, - не е достатъчно да знаем какво казва Божието слово, трябва да правим това, което то казва."

Учителят Тиндейл се усмихна широко. "Точно така." Той отиде до прозореца и погледна към покривите на Антверпен. "Там има много бедни души, които се нуждаят от Божията любов", помисли си той. После се обърна към Майлс и Сара. "Имам една идея. Какво бихте казали вие двамата да дойдете с мен следващата събота като част от вашия урок?"

"Къде?" Сара почувства странно вълнение.

"Ще видите. А сега - каза той, пляскайки с ръце, - стига толкова изучаване на Библията. Нека да поговорим за географията. Имаме цяла нова карта на света, откакто Христофор Колумб откри Америка през 1492 г. - същата година, в която съм роден; така я помня..."

✧✧✧✧

Сара подозираше, че баща ѝ е трябвало да отхвърли възраженията на майка ѝ срещу съботната екскурзия. Но на нея не ѝ пукаше. Тя просто се радваше, че ще се разхожда

по тесните Антверпенски улички с Майлс и учителят Тиндейл, докато придърпваше по-плътно топлото си наметало срещу априлския хладен въздух. Влажната белгийска зима все още не беше отстъпила място на пролетната топлина.

"Насочваме се към крайбрежната улица, нали, учителю Тиндейл?" - отгатна тя след няколко завоя.

Той се засмя. "Права сте, госпожице Сара."

Наистина се насочваха към река Шелда в северната част на Антверпен, най-голямото и оживено пристанище в Белгия. Речното пристанище се намираше само на осемдесет километър от мястото, където Шелда се вливаше в морето. На юг от устието на реката се намираше Ла маншът, а на север - Северно море.

Триото зави в тясната уличка, която се простираше покрай доковете. Гледката на големите тримачтови кораби, опъващи въжетата си, винаги оставяше Сара без дъх. Корабите на баща ѝ - "Червената кралица" и "Черната принцеса" - пътуваха за покупки до Испания, Италия и Северна Африка и се връщаха натоварени с маслини, бадеми, сирене, грозде и мрамор.

Един висок англичанин в червено наметало сякаш се канеше да ги извика, но учителят Тиндейл крачеше уверено покрай доковете и навлезе в лабиринта от гъсти сгради и алеи в далечния край. Когато минаха покрай една пекарна, той купи четири хляба и ги даде на Майлс и Сара да ги носят.

Два от хлябовете бяха дадени на млада жена, която се приближи до вратата на един занемарен апартамент с трима младежи, които я дърпаха за полата. "О, благодаря ви, господин Тиндейл", каза тя. "Не знам кога Хари ще се върне от морето. Става много оскъдно, когато го няма."

На Сара ѝ се стори, че вижда мъжа с червеното наметало да върви след тях. Но вниманието ѝ беше отвлечено от учителя Тиндейл, който даваше третия хляб на един мърляв мъж, облегнат нестабилно на една сграда и миришещ на алкохол.

"Прибирай се вкъщи, скъпи ми човече - каза твърдо Тиндейл. "Занеси този хляб на жена си. Той може да послужи за изкупуване на бедните ти оправдания за това, което се е случило с парите ви".

Малко по-нататък Тиндейл се спусна по къси стъпала и почука на една мрачна врата. Въпреки че нямаше отговор, той вдигна бравата и бутна вратата. Когато очите на Сара се приспособиха към мрака, тя видя в ъгъла една стара жена, прегърбена в едно легло. Мигновено вълнението на Сара сякаш се изпари.

"Госпожо Джили – ободрително каза Тиндейл на холандски. "Днес имате гости." Той се огледа за свещ, запали я от почти изгасналите въглени в огнището и скоро меко сияние облекчи мрака. Старицата се усмихна без думи и стисна ръкава на Тиндейл.

Учителят Тиндейл потупа старата загрубяла ръка, докато се оглеждаше наоколо. "Майлс - нареди той с тих глас, - разпали огъня в огнището и донеси малко вода, за да я затоплиш за къпане и чай. Сара, виж дали можеш да изметеш и да въведеш ред в стаята."

"Не мога да запаля огън без разпалки", промълви Майлс. Но той изтърси от ъгъла няколко пръчки и буци въглища, разпали огън, после изчезна с едно гърне, за да намери бъчва за дъжд, която бедните често използваха, за да събират вода.

Сара намери метла - стара слама, която беше вързана тромаво за една пръчка - с която се опита да помете. В същото време Тиндейл внимателно отстраняваше изцапаните дрехи и чершафи на жената. Той навиваше миризливите кърпи на сноп, излизаше през вратата и след десет минути се връщаше с нов сноп.

"Вижте тук, госпожо Джили - каза той весело, докато преобръщаше внимателно старицата от една страна на друга, плъзгайки под нея чистото спално бельо, - госпожа

Лиърдън изпира, точно както беше обещала."

Не безплатно, обзалагам се, помисли си Сара.

Майлс се върна с водата и окачи тенджерата над огъня, за да се загрее.

След няколко минути Тиндейл натопи малко от хладката вода и нежно изкъпа крехкото тяло на старицата. Майлс погледна дискретно настрани, но Сара помогна да се подсуши сбръчканата кожа.

Скоро старата жена беше подпряна, облечена в свежа дреха, пиеше чай и ядеше от мекия хляб, доколкото можеше с малкото зъби, които имаше. Докато тя се хранеше, Тиндейл извади от чантата си един Завет и ѝ прочете, като в същото време превеждаше на холандски език. В очите на госпожа Джили блестяха сълзи, а усмивката не слизаше от лицето ѝ.

"А сега, млади приятели - каза Тиндейл, - трябва да тръгваме. Но, госпожо Джили, ще дойдем отново." Импулсивно Сара прегърна бързо старата дама. Майлс разбърка огъня, за да се получат добри въглени, след което затвори вратата зад тях.

Сара отново придърпа наметалото си срещу студа, докато изкачваха няколкото стълби към тясната алея. Тя все още мислеше за госпожа Джили и не забеляза непознатия, който стоеше в сенките, докато той не заговори.

"Уилям Тиндейл, нали?"

Господин Тиндейл спря внезапно и Сара се сблъска с него. Тиндейл се обърна наполовина и с ръка задържа Сара и Майлс зад себе си. Но тя надникна под ръката му и видя добре облечения англичанин в червеното наметало. Той се усмихваше, но тръпка на страх я накара да почувства студ под палтото си.